



## The Astonishment of Words: An Experiment in the Comparison of Languages (Paperback)

By Victor Proetz

University of Texas Press, United States, 2011. Paperback. Book Condition: New. 229 x 150 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.One, two! one, two! And through and through The vorpal blade went snicker-snack! He left it dead, and with its head He went galumphing back. Un deux, un deux, par le milieu, Le glaive vorpal fait pat-a-pan! La bete defaite, avec sa tete, Il rentre gallomphant. Eins, Zwei! Eins, Zwei! Und durch und durch Seins vorpals Schwert zerschniferschnuck. Da blieb es todt! Er, Kopf in Hand, Gelaumfig zog zuruck! The late Victor Proetz was by vocation a visual artist who created many distinguished architectural and decorative designs. His favorite avocation, however, was to explore the possibilities (and impossibilities) of words, especially words in translation, and to share his discoveries. As Alastair Reid says in his foreword, He turned words over in his head, he listened to them, he unraveled them, he looked them up, he played with them, he passed them on like presents, all with an unjadeable astonishment. What, Proetz wondered, do some of the familiar and not-so-familiar works of English and American literature sound like in French? In German? How, he asked, do...



**READ ONLINE**  
[ 4.62 MB ]

### Reviews

*Complete guide! Its this kind of very good read through. I really could comprehend almost everything out of this written e publication. Your lifestyle span is going to be transform the instant you complete looking over this book.*

-- **Reilly Keebler IV**

*The ebook is not difficult in read through easier to comprehend. Of course, it is perform, nonetheless an interesting and amazing literature. Once you begin to read the book, it is extremely difficult to leave it before concluding.*

-- **Dr. Haylee Grimes PhD**